



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> CCGS BARTLETT - ALONGSIDE REFIT		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F1782-15C757/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F1782-15C757		<b>Date</b> 2015-12-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XLV-166-6848		
<b>File No. - N° de dossier</b> XLV-5-38142 (166)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-12-17</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Castle, David G.		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xlv166
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-0110 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**NGCC Bartlett**  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n° Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire
1	12.2.A	02/12 Combien d'heures le représentant détaché doit-il travailler? La révision 1 est différente de la révision 2 des spécifications.	12 heures par jour, six jours par semaine pour le calendrier indiqué.	4 déc.
2	12.2.C.4	02/12 Quel type de liquide de refroidissement est utilisé? Où seront situés les barils pour le pompage des rejets? Qui les déplacera?	Le liquide de refroidissement est le Maxigard de Drew Chemical. Voir l'élément C.24.8 des spécifications. Les barils se trouveront dans la salle des machines auxiliaires. Le personnel de la GCC déplacera les barils dans le navire. L'entrepreneur doit pomper le pétrole vers son conteneur qui se trouve sur le pont du coffre.	4 déc.
3	12.2.C.5	02/12 Pouvez-vous préciser qui sera responsable des entrées dans des espaces clos? Quelle est la taille du réservoir? Vers où faut-il acheminer le pétrole pompé : les barils à bord du navire ou sur la jetée? Le filtre à huile sera-t-il retiré?	La GCC ventilerà le réservoir et s'assurera qu'il est dégazé pour en permettre l'accès. Le réservoir mesure 48 po x 36 po x 60 po. L'entrepreneur doit pomper le pétrole vers son conteneur qui se trouve sur le pont du coffre. Le filtre à huile centrifuge sur le haut du réservoir sera retiré par la GCC.	4 déc.
4	12.2.C8	02/12 L'entrepreneur doit aider au retrait des composantes. Où se trouveront ces composantes à bord du navire et quelle est la voie de passage à suivre pour le retrait de ces éléments. L'entrepreneur fournit-il la grue? Dans ce cas, quelle est la taille de grue requise?	L'entrepreneur doit lever les composantes de sous l'écouille du pont à tribord de la salle de commande. La GCC acheminera toutes les composantes à cet endroit en passant par la salle des machines et la salle de commande. On peut lever seulement un élément à la fois. L'objectif est d'utiliser le chariot-grue de la GCC. Si la grue de la GCC n'est pas disponible pour une raison ou une autre, l'entrepreneur doit fournir la grue à l'aide du formulaire 1379.	4 déc.
5	12.2.C.11	02/12 TM L'entrepreneur peut-il réaliser l'obturation?	Non, les spécifications indiquent que le personnel de la GCC doit faire ce travail.	4 déc.
6	12.2.C.15.1	02/12 Combien pèse une culasse de cylindre?	Poids d'une culasse de cylindre : Poids précis non disponible, le poids approximatif est de 1 200 lb.	4 déc.

**NGCC Bartlett**  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n°Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire	
7	12.2.C.15.2	02/12	Combien retirera-t-on de cylindres à la fois?	Les cylindres seront retirés un par un, mais ils seront tous retirés du moteur au même moment.	4 déc.
8	12.2.D.2.1 viii	02/12	Pouvez-vous confirmer le nombre de pistons?	Il y a six pistons.	4 déc.
9	12.2.D.2.1 ix	02/12	Pouvez-vous confirmer le nombre de pyromètres qui mesurent la température des gaz d'échappement?	Il y a neuf pyromètres pour mesurer la température des gaz d'échappement. Six (1 par cylindre) pour les cylindres, (1) en haut du turbo, (1) sous le turbo et (1) à la sortie du turbo.	4 déc.
10	11.1.C.6	02/12	La surface nominale du revêtement est de 4 pi. x 5 pi., quelle est la surface réelle à recouvrir?	Le revêtement du générateur de secours de l'élément 11.1.C.6 des spécifications a été réparé, cet élément ne fait donc plus partie de la portée des travaux. La zone du propulseur d'étrave de l'élément 11.1.C.7 des spécifications nécessite des réparations, l'aire à réparer mesure 6 x 6 pieds.	4 déc.
11	12.2.C.5	4 déc.	Qui ouvrira et fermera le réservoir collecteur? Les spécifications indiquent que l'entrepreneur doit nettoyer le réservoir, mais elles ne précisent pas qui l'ouvrira et le fermera ni qui fournira les nouveaux joints. Il y a plusieurs éléments faisant obstacle à la visite, qui est chargée de retirer et remplacer les éléments faisant obstacle?	La GCC doit ouvrir le réservoir et pomper le pétrole vers les conteneurs fournis par l'entrepreneur. L'entrepreneur doit fermer le réservoir avec de nouveaux joints en nitrile. Les éléments faisant obstacle seront retirés et remplacés par la GCC ou, si cela n'est pas pratique, ils seront gérés à l'aide d'un formulaire 1379.	7 déc.
12		4 déc.	Le personnel du navire et le représentant détaché géreront le calendrier; les spécifications indiquent que la planification des inspections par Transports Canada relève de la responsabilité de l'entrepreneur. Ne serait-il pas préférable que la GCC planifie les inspections par Transports Canada?	L'entrepreneur recrutera les représentants détachés et sera responsable du calendrier. L'entrepreneur doit planifier les inspections par TC.	7 déc.

**NGCC Bartlett**  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n° Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire
13	4 déc.	Man Diesel fournira un représentant détaché du Royaume-Uni, leur soumission est établie en fonction du taux de change actuel et le coût est susceptible de changer au moment de la facturation. Si le taux de change n'est plus le même à la date de la facturation, le coût peut-il être modifié? Man Diesel fournit aussi un devis des tarifs des services externes de 2015, mais la facturation se basera sur les tarifs des services externes de 2016. Ceci peut-il être réajusté avec TPSGC à la fin du marché?	<b>Réponse de TPSGC :</b>	
14 D.2.3	4 déc.	Essais des moteurs; l'entrepreneur doit fournir son aide dans les essais en mer. Pouvez-vous définir précisément cette aide?	Le soumissionnaire doit donner un devis pour un superviseur ou un contremaître sur place et un assistant pendant la durée des essais (deux personnes).	7 déc.
15 14.2	4 déc.	Derrick Control – L'entrepreneur indiqué dans les spécifications fournit une estimation du prix qui sera réajusté à la fin des travaux. Pouvez-vous préciser un montant budgétaire aux fins de soumission, et qui pourra être réajusté à la fin du marché?	Le soumissionnaire doit donner un devis comme suit, qui sera ajusté en fonction des factures fournies par Nidec Avtron à l'entrepreneur et les taux de change : i. 2 jours à 1395,00 \$ US par jour. Le prix demandé doit être : 3 800,00 \$ CA ii. Frais de subsistance et location de véhicule. Le prix demandé doit être : 750,00 \$ CA iii. 2 journées de déplacement. Le prix demandé doit être : Vols : 2 400,00 \$ CA Représentant détaché : 3 800,00 \$ CA (1 395 \$ US par jour)  Le prix demandé doit être : 10 750,00\$ CA	<b>7 déc.</b>

**NGCC Bartlett**  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n° Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire
16	19.2	4 déc.  PMC Maintenance – L'entrepreneur indiqué dans les spécifications fournit une estimation du prix qui sera réajusté à la fin des travaux. Pouvez-vous préciser un montant budgétaire aux fins de soumission, et qui pourra être réajusté à la fin du marché?	<p>Aux fins de soumission, le prix est proposé devrait être établi selon ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. 48 heures à 190 \$ = 9 120,00 \$</li> <li>ii. éléments de réparation = 15 000,00\$</li> </ul> <p>Le coût final sera réajusté en fonction des factures soumises par PMC à l'entrepreneur.</p> <p>Les travaux doivent comprendre :</p> <p>Inspection à quai initiale (avant le début du travail sur le navire) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inspection physique des commandes de propulsion, des tableaux indicateurs de contrôle, du transmetteur d'ordres de la salle des machines, du panneau de commande des feux de navigation et des tableaux de signalisation du moteur la salle des machines.</li> <li>- Vérifications opérationnelles statiques de la commande de propulsion, des dispositifs de transmetteur d'ordres du moteur et d'alignement du levier de commande de l'arbre électrique, ainsi que les indicateurs de contrôle connexes, y compris l'enregistrement du réglage de la commande du pas.</li> <li>- Mise à l'épreuve de la résistance du curseur du potentiomètre d'asservissement du pas d'hélice et de la tête de commande.</li> <li>- Inspection des accouplements du moteur à arbre électrique et des vis d'arrêt dans toutes les têtes de commande de la propulsion.</li> <li>- Préparation d'un rapport sur les éléments « en l'état » indiquant toute composante nécessitant une attention particulière.</li> </ul> <p>(De 1 à 2 journées-personnes, sans compter les déplacements)</p>	7 déc.

**NGCC Bartlett**  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n° Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire
			Après la remise en état du moteur : - Ajustement statique de la position de la crémaillère d'injection et nouvel essai statique des commandes de pas. (De 1 à 2 journées-personnes, sans compter les déplacements) Réglages des essais en mer : - Régler les limites de charge du moteur et l'équilibrage de charge et vérifier que les commandes de propulsion, y compris le dispositif de contrôle de charge, fonctionnent correctement en route. (Journée-personne de 12 à 16 h, sans compter les déplacements)	
17		**2 à 3 appels d'offres indiquent que toutes les demandes d'information doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au plus tard 5 jours ouvrables avant la date de clôture. Le 7 décembre est-il la date limite pour poser des questions? Je comprends par ailleurs que toutes les communications concernant l'appel d'offres doivent être transmises à l'autorité contractante et non pas à l'autorité technique et que pour cette raison une soumission pourrait être considérée comme non recevable. Est-ce exact?	<b>Réponse de TPSGC :</b>	
18	11.1.A.2	4 déc.	Isolation du plafond – A.2 indique que les soumissionnaires peuvent proposer à la GCC une autre entreprise expérimentée dans l'installation d'isolation maritime sur des navires. Cette proposition doit-elle être faite par écrit à l'autorité contractante 5 jours avant la date de clôture des soumissions?	7 déc.
19	S 1.0	4 déc.	Oui.	7 déc.

NGCC Bartlett  
Appel d'offres / F1782-15C757

Q n° Réf.	Date de réception	Question	Réponse	Date de la réponse au soumissionnaire